

FANERNA

KEHUAN GUSHI JINGXUAN

凡尔纳

Jules & Verne 著

上

科幻故事精选

运用人类的极限思维
创造千百个世界科幻故事精品

- ◎格兰特船长的女儿
- ◎海底两万里
- ◎神秘岛
- ◎地心游记
- ◎八十天环游地球
- ◎气球上的五星期
- ◎蓓根的五亿法郎
- ◎机器岛
- ◎从地球到月球
- ◎十五岁的船长
- ◎鲁滨逊学校
- ◎鲁滨逊叔叔

远方出版社

凡尔纳科幻故事精选

[法国]儒勒·凡尔纳 著

阿 楚 译

(上册)

远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

凡尔纳科幻故事精选/(法)凡尔纳著. —呼和浩特:
远方出版社, 2003. 1

ISBN 7-80595-802-5

I. 凡… II. 凡… III. 科幻故事-法国-近代
IV. I247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 050862 号

凡尔纳科幻故事精选

出版发行 远方出版社
社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
经 销 新华书店
开 本 850 × 1168 毫米 1/32 开
印 张 30.95 印张
版 次 2003 年 1 月第 1 次印刷
印 次 2003 年 1 月第 1 次印刷
印 数 3000 册
ISBN 7-80595-802-5 / I·313
定 价 48.00 元

作家介绍

凡尔纳(Jules Verne, 1828 - 1905)是 19 世纪法国作家,被誉为“科学幻想小说的鼻祖”。

1828 年,凡尔纳生于南特,1848 年赴巴黎学习法律,写过短篇小说和剧本。

1863 年起,他开始发表科学幻想冒险小说,以总名称为《在已知和未知的世界中奇异的漫游》一举成名。代表作为三部曲《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》、《神秘岛》。主要作品还有《气球上的五星期》、《地心游记》、《机器岛》、《蓓根的五亿法郎》、《从地球到月球》、《十五岁的船长》、《八十天环游地球》、《鲁宾逊学校》、《鲁宾逊叔叔》等 20 多部长篇科幻历险小说。

凡尔纳的作品形象夸张地反映了 19 世纪“机器时代”人们征服自然,改造世界的意志和幻想,并成为西方和日本现代科幻小说的先河,我国的科幻小说大多也受到他作品的启发和影响。

凡尔纳的作品情节惊险,人物生动,熔知识性、趣味性、创造性于一炉,他提出自然科学方面的许多预言和假设,至今还启发着人们的想象力,他的作品被译成数十种语言在世界各地广为流传,深受数亿读者的喜爱。

预言变成了现实

代 序

最近,一本题为《二十世纪的巴黎》的科幻小说在法国出版,引起了读者莫大的兴趣。

这本“新著”,虽说是第一次问世,其实是写于1863年,距今已经130多年!

人们惊奇地从书中读到,作者笔下的巴黎,居然有全自动的地铁系统,有低噪音的汽车,还有电力照明系统。读者们不能不佩服作者科学预言般的幻想。

这本《二十世纪的巴黎》是谁写的呢?

他的大名就印在本书的封面上——世界科幻小说大师儒勒·凡尔纳。《二十世纪的巴黎》的手稿,是不久前在他的重孙的车库里发现的。

凡尔纳于1828年2月8日生于法国的南特城,1905年3月14日逝世于亚眠。

凡尔纳被誉为“科学幻想之父”。他是一位辛勤、不知疲倦的作家,一生中写了上百篇科学幻想小说。其中有64部长篇科学幻想小说,两卷中短篇集,总字数达七八百万字之多!苏联外国文学出版社曾出版了《凡尔纳全集》共20卷。据联合国教科

·凡尔纳科幻故事精选·

文组织调查,凡尔纳的作品已被译成 54 种文字在世界各地出版。

凡尔纳的作品在世界上享有盛誉。著名俄罗斯作家列夫·托尔斯泰曾这样评价:“凡尔纳的长篇小说妙极啦!我读的时候已经是成年人了,但它们仍然使我赞赏不已。在构思发人深省、情节引人入胜方面,他是个了不起的大师。”当列夫·托尔斯泰白发苍苍的时候,还亲自为凡尔纳的作品《八十天环游地球》画插图。美国总统西奥多·罗斯福(1901—1909 年任美国总统)曾仔细读过凡尔纳的作品,表示“极为欣赏”。高尔基说,凡尔纳的作品“可以列入世界古典文学的宝库”。就连俄罗斯著名化学家门捷列夫,也非常喜欢凡尔纳的作品。

凡尔纳出生在一个律师的家庭,从小喜欢旅行,喜欢航海生活。他在南特的里赛公学毕业后,到巴黎念大学法律系,想当一名律师。然而,在巴黎偶然遇上了法国著名作家大仲马之后,却改变了他终身努力的方向。大仲马著有《三剑客》等小说。他的儿子小仲马也是著名作家。凡尔纳与大仲马合写了一个小剧本,获得成功,从此,把凡尔纳引上了文学创作的道路。

凡尔纳自幼酷爱科学,又喜欢幻想。当他在大仲马的鼓励之下拿起笔来写作时,作品中便充满奇异的幻想。他的第一本科学幻想小说《气球上的五星期》,描写了费尔久逊博士坐在气球上漫游当时被称为“谜一样的大陆”——非洲,看到种种绮丽的热带风光。然而,竟没有一家出版社愿意出版这本书,因为谁也没有见过这种别具一格的科学幻想小说,不敢贸然出版这位锋芒未露的新作家的处女作。凡尔纳一连被退稿 15 次,一气之下,把手稿丢进火中。幸亏他的妻子连忙把手稿抢出来,并且劝他再试一次。当稿子送到第 16 家出版社时,这才遇上了“伯乐”。那位出版商认为这是一部天才的作品,立即给予出版,并

与凡尔纳签订了为期 20 年的合同,要凡尔纳把 20 年内创作的所有作品都交他出版。20 年后,合同期满了,出版商又与凡尔纳签订了另一个为期 20 年的合同。

当凡尔纳出版第一本科学幻想小说时,已经 35 岁了。从此,凡尔纳埋头于写作科学幻想小说,平均每半年写出一本长篇科学幻想小说。凡尔纳像喷泉似的不断,“喷”出一本本科学幻想小说,跃入了世界名作家的行列。他异常勤奋,每天 5 点起床,一直工作到晚上 8 点,中间只略微休息片刻。

凡尔纳的作品中,最著名的是他的三部曲《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》和《神秘岛》。此外,还有《气球上的五星期》、《地心游记》、《从地球到月球》、《环绕月球》、《哈特拉斯船长历险记》、《八十天环游地球》、《十五岁的船长》、《蓓根的五亿法郎》、《机器岛》、《牛博士》、《米塞斯忒洛哥》、《天边灯塔》等。

《格兰特船长的儿女》是写游船邓肯号的船主格里那凡,不顾英国政府的阻挠,自己组织了一个旅行队,穿过南美草原和澳洲内陆,终于在太平洋的一个荒岛上,找到了两年前在海上遇难失踪的苏格兰航海学家格兰特船长。

《海底两万里》则十分惊险,是写人们发现海中有一个比鲸还大的怪物,好几艘海船被撞沉。为了揭开这个海中怪物的秘密,一位名叫阿龙纳斯的医生参加了追捕怪物的工作。阿龙纳斯不慎失水,结果因祸得福,被怪物救起。他这才知道怪物原来是一艘潜水艇,艇长叫尼摩。阿龙纳斯坐在潜水艇里,游历了太平洋、印度洋、红海、地中海、大西洋,看到了绮丽的海底世界。后来,医生逃出了潜水艇,世人才知道了怪物的秘密。

《神秘岛》是写美国南北战争时,5 个囚犯坐着气球逃出一包围圈,落到太平洋的一个荒岛上。在那里,他们用自己的双手,创造了幸福的生活。后来,在尼摩艇长和格兰特船长的儿子

罗伯尔的帮助下,终于返回了祖国。

凡尔纳的作品,不仅以流畅清新的文笔、波澜起伏的情节,吸引了广大的读者。更可贵的是,他那非凡的想象力,浪漫而又符合科学的幻想,使读者如痴如醉,跨过时代的门槛,提前迈进了未来世界。

就拿潜水艇来说,尽管早在 2000 年以前,俄罗斯亚历山大大帝便曾坐在一个密封的容器中,沉到海底一会儿,又浮出了水面,然而人们一直未能制成真正能在海底航行的船只。1796 年,著名的美国科学家罗伯特·富尔顿着手设计潜水艇。直到 1863 年,人们才开始着手试制很小的潜水艇。光是艇上的会客室,便长 30 英尺,宽 18 英尺,高 15 英尺。艇里居然还有一个藏书 12000 册的图书馆。这艘潜水艇可以在海底长驱 2 万里。更何况那时还没有一个人游历过太平洋、印度洋、大西洋的海底。凡尔纳正是凭藉他那丰富的幻想力,形象地描绘了未知的海底世界,使读者如睹其状,如闻其声,如入其境!

在那时,还没有发明电报。在凡尔纳的笔下,却不仅有电报,还有“有声传真”——电视了。

凡尔纳在莱特兄弟造出第一架飞机之前几十年,便已在他的作品中写到了直升飞机。

凡尔纳还用饱蘸幻想的妙笔,写出了 3 位探险家坐在一颗大炮弹里,用巨炮把他们射到月球上去了——这就是那本描述宇航生活的《从地球到月球》。

凡尔纳被人们称赞为“科学时代的预言家”。后来,许多科学家都曾谈及,他们是受凡尔纳作品的启迪,才走上了科学之路的。如潜水艇的发明者之一、美国青年科学家西蒙·莱克在 1897 年建造了“亚尔古”潜艇。莱克在自传中的第一句话,便说:“儒勒·凡尔纳是我一生事业的总指导。”飞越北极的海军上

·预言变成了现实·

将伯德,气球及航海探险家奥古斯特·皮卡德,无线电发明者之一马科尼,在谈到他们的创造发明时,都说是从凡尔纳的科学幻想小说中受到了启发。法国的利奥台元帅甚至这样说:“现代科学只不过是凡尔纳的预言付诸实践的过程而已!”

凡尔纳之所以成了科学时代的预言家,那是由于他正生活在资本主义上升、发展的时代。处于科学技术大发展的时代。他的作品,正是一面时代的镜子,反映了人们对摆脱手工式小生产、实现资本主义大生产,以冀对科学技术大发展的强烈愿望。

凡尔纳逝世时,人们对他作了恰如其分的评价:“他既是科学家中的文学家,又是文学家中的科学家。”凡尔纳,正是把科学与文学巧妙地结合起来的大师。

凡尔纳的作品,多是长篇。有的分上、下卷,有的甚至分上、中、下3卷。为了使读者能够在不长的时间内,领略凡尔纳作品的精华,本书主编李名慈先生出了个好主意,编了这本《凡尔纳科幻故事精选》。在这本书中,改写者把凡尔纳的长篇科幻小说,压缩成短小的科幻故事,既保持凡尔纳作品的风格,又极具可读性。可以说,这本书是凡尔纳一系列鸿篇巨著的缩影。

李名慈先生是上海少年儿童出版社副社长兼副总编辑,富有写作和编辑经验。本书在名著普及化、通俗化方面,作出了可贵的尝试。

叶永烈

1994年11月4日于上海

目 录

格兰特船长的儿女	1
海底两万里	92
神秘岛	139
地心游记	249
八十天环游地球	296
气球上的五星期	350
蓓根的五亿法郎	405
机器岛	430
从地球到月球	503
十五岁的船长	544
鲁滨逊学校	614
鲁滨逊叔叔	784

格兰特船长的儿女

—

在北爱尔兰和苏格兰之间的海峡，一艘漂亮的双桅游船，犁破黛色的波涛，正平稳地航行着。尾樯上的英国国旗与大桅顶上一个绣有公爵冕形标志的蓝幡，在东北风中猎猎飘拂。

此刻，船主爱德华·格里那凡爵士——英国贵族院苏格兰12元老之一、皇家泰晤士河游船会出色的会员，正与妻子海伦、表兄那布斯少校一起，在船舱中享受着乘坐这艘刚下水的邓肯号游船乘风破浪的乐趣。

突然，波涛间浮出一条“双髻鲨”鲨鱼灰黑色的双鳍。贪馋的嘴里露出西排利牙，白生生的。船长孟格尔吩咐水手尽快除掉它。于是，一个系着块腌肉的大鱼钩沿船舷投向海中。

人们闻讯走出舱来。30余岁的格里那凡爵士相貌严峻，眼中闪烁着坚毅的目光。麦克那布斯少校的表情和他那50出头的年龄一样稳重。只有海伦睁大着眼睛，全神贯注地观看海上钓鲨的奇景，她那金色的头发随着海风拂动着。

那一口吞下腌肉的鲨鱼被收紧的锚绳钓离海面，立即甩着尾巴拼命挣扎——那可是件有威胁力的武器！只见船头上又飞出一根打着活结的绳索，准确地套住鲨鱼的尾巴，一抽紧马上制

服了这凶残的家伙。鲨鱼被吊上了甲板，一位水手一个箭步冲上来，挥动斧子，一下就先砍断那可能伤人的尾巴。然后，在浓烈的血腥气中，那横行海上的霸王被开膛破腹。水手想看看鲨鱼生前吞吃过什么东西。谁知那家伙腹内空空，只有一个灰白色的酒瓶模样的东西。

漂流瓶！作为一个有经验的航海家，格里那凡、孟格尔船长与麦克那布斯都产生了浓厚的兴趣。这种漂流瓶多半是海上遇难的人留下的，其中常藏有令人意想不到的东西。

瓶子已被一层石灰砂砾类的物质包裹着，看来它在海洋中已有些时日了。少校盯着那细长的瓶颈和厚实的瓶身，一口断定：“这是只法国香槟酒瓶子！”

要完整地取出瓶子里的东西，只有砸破瓶颈了。手起锤落后，几张折叠好的纸出现在人们眼前，由于瓶塞没塞紧，渗进去的海水盐渍使它们粘合在一起。格里那凡小心翼翼地一层层揭开，发现是3张大小相似的写过字的纸。可惜上面好多字母都已模糊不清，有的甚至消失了。格里那凡将它们颠来倒去地看，又拿起来透过阳光照一照，嘴不出声地念那依稀可辨的字母。才郑重宣布：“这是3份用不铜文字写下的内容相同的文件。”

少校也低下头，反复看那3张纸。他补充道：“一份是英文，一份是法文，还有一份，很可能是德文！”

“上面写的是什么呢？”美丽的海伦夫人问道。她对这神秘的漂流瓶也是很感兴趣。

“让我们来试着弄清楚吧！”格里那凡说。

懂德文的孟格尔船长也来到船舱。这是个才30岁，具有勇敢和善良品行的青年。他们将3种文字残剩下的字句相互补充，加上礁分猜测，花费了一番功夫。终于，格里那凡用笔写下这么几行似乎是谜底的小字：

· 格兰特船长的儿女 ·

27 June, 1862	trois - mats Britannia	Glasgow
1862 年 6 月 27 日	三桅船“不列颠尼亚号”	格拉斯哥
sombre	gonie	austral
沉没	哥尼亚	南半球
à terre		deux matelots
上陆		两名水手
capitaine Gr	abor	contin
船长格	到达	大陆
pr	cruel	indi
被俘于	野蛮的	印地
document	de longitude	et 37°11' de latitude
文件	经 度	37 度 11 分纬度
portez - leur secours		perdu
乞 予 援救		必死

“今天是 1864 年 7 月 26 日，就是说差不多在两年前，格拉斯哥港的一艘三桅船不列颠尼亚号在海上遇了难，船长和两名水手在南纬 37 度 11 分处将这个文件装进漂流瓶中，请求发现者设法援救他们。”格里那凡对海伦说。

然后，当格里那凡·海伦和麦克那布斯为“哥尼亚”(gonie)，“到达”(abor)，“野蛮的”“印第”(cruels indiens)——“野蛮的印第安人”等词字进一步猜测，认为“哥尼亚”是指正好被南纬 37 度线掠过的南根廷南部“巴塔哥尼亚”(Patagonie)时，埋头在一大捆 1862 年商船日报中翻查的孟格尔船长兴奋地打断了话头：“在这儿——1862 年，5 月，30 日，秘鲁的卡亚俄商埠，满载，驶往拒拉斯哥港。船名正是不列颠尼亚号，船长格兰特！”

“是那个苏格兰人格兰特啊！我知道他，是位雄心勃勃的船

长。”格里凡那说。

一切似乎都明白了,除了出事地点的经度。于是,格里那凡拿起笔,迅速地写下一些字,然后,他把那张纸交给麦克那布斯少校。少校看后,沉思了一会儿便点了点头,又把纸递给海伦。海伦看到纸上写着:

1862年6月27日,三桅船不列颠尼亚号,隶属格拉斯哥港,沉没于近巴塔哥尼亚一带海岸的南半球海面。因急求上陆,两名水手和船长格兰特立即到达此大陆,将受俘于野蛮的印第安人。特抛下此文件于经……纬 $37^{\circ}11'$ 处,请求救援,否则必死于此!

“两年了,这可怜的人。他如有妻子儿女,她们一定痛苦万分……”应该去帮助他,我亲爱的爱德华!”海伦说。

“那当然。我想,英国是不会让自己的儿子在荒僻的海岸边流离失所的。返航后,我马上去伦敦找海军部。”

当邓肯号返航进港时,落日的余辉已将海面染得点点金黄。

二

几天后,英国影响最大的,发行数量最高的《泰晤士报》上刊出一则启事:

“如有人想知道格拉斯哥港三桅船不列颠尼亚号及其船长格兰特先生的消息,请与格里那凡爵士联系。地址是苏格兰,丹巴顿郡,玛考姆府。”

玛考姆府是一座古老的贵族庄园，居住在这里的格里那凡爵士家族与四周平民友好相处，并以仗义疏财、乐善好施的骑士风度世代相传，在苏格兰高地中颇负声望。

这天黄昏，有两位风尘仆仆的年轻人来到玛考姆府，请求见一见庄园主人。

海伦夫人这几天真是度日如年。自从丈夫爱德华·格里那凡爵士在久《泰晤士报》上刊出启事，动身去伦敦海军部请求支持后这些天来，她盼望早日得到好消息，可丈夫迟迟不归。她是著名的地理学家威廉·塔夫内尔的女儿，她父亲是在探险旅行中遇难去世的，她深知救援对探险者生命延续的重要性。

管事的人将来客请到客厅。海伦夫人出面接待他们。

来访者看来是姐弟俩。姐姐衣着素雅整洁，漂亮的眼晴略有浮肿，似乎是哭泣所至；弟弟约摸十二三岁、脸上显出按捺不住的焦躁情绪。

“倘如爵士本人不在，那么夫人您能否告诉我们格兰特船长的下落？我们是看了《泰晤士报》上刊出的启事赶来的。我是格兰特船长的女儿玛丽·格兰特，这是我的弟弟罗伯尔。”

“呀，你是格兰特小姐？”海伦夫人连忙离座，上前亲切地拉着她的手。“来吧，亲爱的孩子。不过恐怕我告诉你们的不是好消息，当然，希望还是有的……”

“夫人，我父亲还活着吗？不妨事的，请告诉我，我能经受得住任何痛苦。”玛丽紧张地说。

海伦夫人向格兰特姐弟叙述了漂流瓶中3张纸，残剩的文字等等：“你父亲的船大约在巴塔哥尼亚附近的海域遇难的。他与两个水手已设法上了岸。眼下通过这个漂流瓶我们只能知道这些了。”

“夫人，能不能让我看看那漂流瓶和求援信呢？”

“恐怕现在不能。我丈夫带着它们去伦敦,想请海军部派人和船只赶去营救。……天色已晚,你们俩远道赶来,请留下用晚餐吧。如果没有别的事情,我请你们不妨在这庄园里住一两天,爱德华·格里那凡爵士这几天就会回来的。”

格兰特姐弟见海伦夫人的盛情难却,又迫切想知道父亲的情况,就爽快地留下了。

晚饭后,玛丽坦率地向海伦夫人叙说父亲的生平:

哈利·格兰特生于苏格兰珀思郡,自小受过良好的教育。成年后先当水手后任大副,逐步掌握了航海技能,终于成为船长。在数次远航中,他在航海和经商两方面都显示出非凡的能力。他的妻子生下罗伯尔后就去世了。他悲痛之余,将事业的发展作为余生的唯一追求。出于苏格兰民族意识,他有一个在海外寻找新大陆,以供苏格兰人开发建设的宏大愿望。他贡献出自己半生远洋经商积累的全部财产。在苏格兰同胞的支持下,他终于在1861年招雇一些船员,驾驶着三桅船不列颠尼亚号驶向太平洋。去寻找未被人们发现的土地。临行前,他托一位年老的堂姐照料玛丽和罗伯尔的生活。

那一年玛丽才14岁。她日夜惦念父亲,可只能从商船日报上知道父亲的情况。但是从1862年5月底,不列颠尼亚号离开秘鲁的卡亚俄港口,她再也得不到关于父亲的任何消息了。偏巧这时照料他俩的堂姑妈又病亡了。姐弟俩一下子成了孤儿。

玛丽勇敢地承担起生活的重负,她吃苦耐劳,以微薄的收入教育和抚养才10岁的罗伯尔。她思念下落不明的父亲,可两年来杳无音讯。格兰特船长失踪了?遇难身亡了?这两种可能性她都无法相信,却又不能不接受。《泰晤士报》上的启事一下子使她心头有了新的希望,所以她带着弟弟当天就坐火车赶来了。

听了玛丽的这两年遭遇,海伦夫人很感动。私下里却庆幸

·格兰特船长的儿女·

刚才隐瞒了格兰特船长即使还活着,多半也落入当地土人之手的情况。善良的她认为这情形是推测,并不确切;再说如是事实,告诉他俩,对他们刚复苏的心灵无疑是雪上加霜啊!

第二天拂晓,一阵由远而近的马车声打破了清晨的宁静,格里那凡爵士连夜赶路,从伦敦回到了玛考姆府。

刚起床的海伦夫人匆匆修饰一番,马上下楼奔向庭院。这些年一直住在玛考姆府的麦克那布斯少校也随之而来。他昨晚听海伦夫人转叙了格兰特船长儿女的身世,也一夜没睡好。他同样期待着格里那凡能带回来好消息。

行色匆匆的格里那凡爵士只是轻轻拥抱着迎上前来的海伦夫人,却什么也没说。

从他那忧郁的神色看来,海军部的官员们一定是拒绝营救了,麦克那布斯这样想。

海伦夫人也预感到了这一点。可她仍急切地问道:“爱德华,他们怎么说?”

格里那凡摇摇头:“唉,这些毫无同情心的家伙,他们拒绝派船。说什么漂流瓶中的求援信字迹模糊,线索不清,又有两年之久。去找也是白费金钱和人力……看来,这可怜的格兰特船长恐怕是毫无希望了。”

“我的父亲,我可怜的父亲啊!”一声令人惊悸的绝望呼喊之后,格里那凡爵士突然看到一个姑娘朝自己跪下了——海伦和麦克那布斯只顾着询问格里那凡,却没留意格兰特船长的儿女。他俩早早起来,在庭院里散步,直接看到、听到刚才发生的一切。

格里那凡吃了一惊,马上扶起玛丽。他听夫人介绍了这姐弟俩的来历后说:“啊,对不起!小姐,我没想到……”

除了玛丽的呜咽,四周是一片痛苦的寂静。